



QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

**MAGISTRAT DR.
JOSEPH A. APAP BOLOGNA**

Seduta tas-7 ta' April, 2008

Avviz Numru. 1402/1998/1

Emmanuel Lowell

Vs

**Joseph Azzopardi u b'digriet tas-17 ta' Mejju 1999
isem il-konvenut qed jigi sostitwit b'Charles Scerri
bhala President, Karmenu Bonnici bhala Segretarju
u Felix Cuschieri bhala tezorier, ghan-nom u
in rappresentanza tal-Lija Athletic FC**

Il-Qorti,

Rat l-avviz in esami li bih l-attur talab sabiex il-konvenuti, fil-kwalita' taghhom premessa jghidu l-ghaliex ma ghandhomx jigu kundannati li jhallsu l-ammont ta' seba mija u sittin lira Maltin, rapprezentanti bilanc rimanenti ta' hlas dovut lilu ghas-servizzi tieghu bhala player ma l-istess club, liema hlas ma giex effettwat.

Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjez kollha kontra l-konvenuti li gew ngunti ghas-subizzjoni.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenuti fil-kwalita' taghhom premessa (fol 4 ibid) u li biha eccepew bir-rispett:-

1. Preliminarjament illi l-azzjoni attrici hija nulla stante illi l-President tal-Lija Athletic FC mhux Joseph Azzopardi kif indikat fl-avviz, izda l-esponent Charles Scerri.
2. Fil-mertu u minghajr pregudizzju ghas-suespost, l-azzjoni attrici hija nfondata fil-fatt u fid-dritt stante illi s-somma mitluba fl-avviz mhix dovuta, kif ser jirrizulta ahjar waqt it-trattazzjoni tal-kawza.
3. Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjes kollha kontra l-attur.

Rat id-digriet imsemmi fl-okkju tal-istess kawza (fol 11 ibid).

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Semghet it-trattazzjoni kif ukoll rat in-nota ta' referenza sottomessa mill-attur (fol 149 ibid).

Ikkunsidrat

Illi l-attur ipproduca, bhala l-ewwel xhud tieghu, lil Joseph Azzopardi (Fol 13 et seq ibid) li originarjament kien wiehed mill-konvenuti izda li gie sostitwit, kif hawn fuq inghad, minhabba li ma baqax President tas-socjeta kalcistika involuta, wara l-istagun 1996/1997. Hu beda biex jghid illi personalment, kif innegoza t-trasferiment lill-istess socjeta kalcistika tal-attur minghand socjeta ohra u dan fl-istagun 1994/1995. Difatti l-attur iffirma ftehim ma' din is-socjeta skond kif jidher mill-iskrittura esebita in atti a fol 141 ibid b'kopja a fol 20 u fol 62 ibid.

Mill-istess skrittura jidher li, fid-29 ta' Awissu 1996, l-attur obbliga ruhu li jaghti s-servizz tieghu, lil din is-socjeta

bhala “part time non-amateur player” ghall-istagun 1996/1997 u dan versu il-hlas bhala kumpens, ta' Lm1000 pagabbli bhala Lm100 ghal ghaxar xhur. L-istess ftehim gie registrat mal-“Malta Football Association” (M.F.A.). Fuq l-istess skrittura hemm il-firma tal-istess xhud fejn hemm il-kelma “President”. Sussegwentemet, hlief ghall-ewwel loghoba l-attur kien dejjem laghab sal-ahhar tal-istagun imsemmija. In rigward l-istess skrittura, il-firmatarji taghha kienu l-attur, ix-xhud kif ukoll is-segretarju tal-istess socjeta Carmelo Bonnici. Dwar dan tal-ahhar, ix-xhud semma illi wara li hu w l-attur kienu iffiraw l-istess skrittura; hu kien halliha fuq l-iskrivanija tal-istess segretarju sabiex dan jiffirmaha flimkien ma skritturi ohrajn. Difatti, ma kellhux idea meta Carmel Bonnici iffirmaha. Hu, ukoll, semma illi l-“M.F.A.” jidher li rceviet kopja tal-istess skrittura fid-29 ta' Awissu 1996 kif jidher mit-timbru fuq il-faccata tal-istess ftehim. Hawnhekk hu gie muri ‘cheque’ mahrug mill-istess socjeta favur l-attur ghall-ammont ta' Lm60 u ffirmat mix-xhud u l-kaxxier, Felix Cuschieri, liema ‘cheque’ kien gie ‘referred to drawer’. Hu sahaq illi ma kienx jaf ghaliex dan ma kienx gie onorat peress li kien hemm fondi sufficienti ghal dan il-ghan u sema li dan kien inhareg bhala “xi bonus partikolari”. Hu spjega ulterjorment illi l-attur kien ilu jilghab mal-istess socjeta mill-1994. Wara li laghab tlett stagunjet, l-attur kien iddecieda li ma jkompliex jilghab professjonalment. Pero jidher li l-attur kien biddel fehmtu u ghalhekk kien iffirma l-iskrittura inesami. Inltre l-attur kien obligat li jinzel ghat-“training” almenu tlett darbiet fl-gimgha kif ukoll jaghti is-servizzi tieghu anke fl-iskwadra ta-“reserves”.

Illi l-attur (fol 32 et seq ibid) jsostni illi dan il-ftehim ma giex onorat in rigward il-hlasijiet li jkellu jircievi a bazi tieghu. Difatti kien thallas biss Lm300 mill-ammont miftiehem u ghalhekk fadallu jiehu Lm700 kif ukoll Lm60 bhala “bonus” kif jidher mix-xhieda precedenti.

Ikkunsidrat

Illi Carmelo Bonnici (fol 36 et seq ibid) il-konvenut, bhala Segretarju tal-istes socjeta, xehed testwalment, dwar il-

firma fuq l-imsemmija skrittura u wara l-kelma “segretarju” illi “... din il-firma ma hiex tieghi”. Difatti l-ewwel darba li kien ra dan il-ftehim kien “... meta gibna kopja tieghu mingahnd l-M.F.A.”. Minhabba hekk, ix-xhud issottometta erba' kampjuni tal-firem tieghu u li jinsabu a fol 143 tal-atti b'kopja a fol 39 ibid.

Illi Joseph Gauci (fol 54 et seq ibid), is-segretarju generali tal-“M.F.A” esebixxa kopja tar-regolamenti numru “92” li jirregola t-trasferimenti u l-ingaggi ta' servizzi ta' “players”. Inoltre x-xhud specifika illi, fid-data tal-firma tal-iskrittura in esami “... agreement bejn club u player kellu jigi ffirmat, biss ... minn xi ufficjal tal-club' bhal president, segretarju jew tezorier” u “Jidher li ... firma ta' ufficjal wiehed ta' ‘club’ u ‘player’ kienet tkun sufficjenti” (ara fol 57 et seq ibid). Dan li qal dan ix-xhud jidher ukoll illi ma jaqbilx ma' dak li xehed Charles Scerri (fol 39 et seq ibid).

Difatti dan qal illi “In rigward ingagg ta' ‘players’ japplikaw ir-regolamenti tal-“M.F.A.”. Skond dan ix-xhud, pero', kien hemm rikjesti zewg firem , fi ftehim bhal dak in esami. Pero, jigi notat, illi x-xhud precedenti kien qal “Illum (ir-regolament vigenti meta gie iffirmat il-ftehim in esami inbidel peress li llum hemm rikjest il-firma tal-President, Segretarju u t-Tezorier tal-“club’. Dan ir-regolament, difatti, kien, gie mibdul u emendat peress li “... kien hemm hafna kazijiet simili ...” ghal dan in esami.

Illi Charles Scerri (fol 67 et seq ibid), is-successur, bhala President, ta' Joseph Azzopardi xehed, limitatament, dwar it-tieni (2) eccezzjoni cjoe li t-talba attrici hi esagerata. Hu spjega illi Joseph Azzopardi ma kienx baqa attiv, bir-raguni spjegata fix-xhieda tal-istess Joseph Azzopardi, u ghalhekk bhala vici-president , kien assuma l-amministrazzjoni tal-istess socjeta. Hu spjega illi kienet saret laqgha mal-“players” kollha u fiha kien gie miftiehem illi kellu jkun hemm “appearance money” u “monthly payment for training” imhallsin lill-istess “players” kif hemm specifikat fl-stess xhieda. Konsegwentement kull “player” kellu jithallas fis-sena' somma globali ta' Lm990. Ix-xhud sema' illi in rigward din il-laqgha ma kienux inzammu ‘minuti’ taghha. Dwar l-attur, dan kien naqas

milli jilghab f'zewg loghobiet u ghalhekk kienet giet imposta fuqu penali ta' Lm50, globalment. Inoltre l-attur, kif jidher mid-dokument sottomess mix-xhud, a fol 70 ibid, l-istess attur ma' kienx attenda ghal mija hamsa u tletin (135) sessjoni ta' 'training' minn mijja tmienja u erbghin (148). A bazi ta' dak premess u kif risultanti mill-istess dokument, l-attur kellu jithallas biss mija u tletin (130) liri Maltin. Dan kollu kien sar a bazi regolamenti dixxiplinari imqassma lil kull 'player' u esebiti a fol 71 applikati fil-kaz tal-attur u ta' 'players' ohrajn. Dwar il-bilanc dovut, kif kalkolat, dan ma giex depositat fil-Qorti.

Ikkunsidrat

Illi b'digriet moghti fl-4 ta' Novembru 2003, fuq talba tal-konvenuti (ara fol 75 u fol 78 ibid) kien gie nominat espert kaligrafku in konnesjoni mal-firma ta' "Carmel Bonnici" fuq l-iskrittura in esami. Dwar dan issir referenza ghal fol 122 ibid u ghar-relazzjoni relattiva minn fejn jidher li l-esperta nominata issottomettiet l-opinjoni illi l-firma "Carmel Bonnici" fuq l-istess skrittura kienet saret minn "persuna ohra".

Ikkunsidrat

Illi, sintetizzati l-provi prodotti, jigu rilevati s-segwenti:-

- 1) Dwar l-ftehim ossija skrittura in esami jidher li dan kien gie iffirmit biss, mix-xhud Joseph Azzopardi. Pero irrizulta b'mod car mill-premess illi l-istess skrittura kienet valida skond ir-regolamenti tal-"Malta Football Association" taz-zmien in kwistjoni u ghalhekk, avolja jidher li l-firma tas-segretarju imsemmi kienet saret minn persuna ohra mhux identifikata l-istess skrittura ghandha tigi kunsiderata bhala valida fil-ligi.
- 2) Dwar l-istess punt ghandu jinghad ukoll illi anke jekk ghal grazzja tal-argument din l-iskrittura, ghandha tigi konsiderata bhala nulla w invalida, xorta wahda trid tigi konsiderata bhala prova tal-fatti. Ta' minn isemmi dwar dan, illi l-artikolu 1232 u 1233 tal-Kodici Civili il-prova ta' obbligazzjoni tista' ssir ukoll b'xiheda jew b'mezzi ohra

ammissibbli meta mhux mehtieg mill-ligi li l-istess obligazzjoni tidher minn skrittura privata jew att pubbliku.

3) Mill-istess skrittura jidher li l-attur kien intitolat li jithallas Lm100 fix-xahar ghal perjodu ta' ghaxar (10) xhur. Ma hux kontestat illi hu kien thallas biss Lm300 mill-hlasijiet li setghu kienu dovuti lilu. Dwar dan ix-xhud Charles Scerri, kien spjega illi f'laqgha li kienet saret, kien gie deciz bi qbil mal-'players' dawn kellhom jithallsu Lm50 bhala "appearance money" ghal kull loghba u Lm50 fix-xahar in rigward training". Dwar din il-laqgha, pero', ma ngiebx a konjizzjoni tal-Qorti, l'minuti' taghha jew xi dokument iehor sabiex din il-Qorti tkun tista' tara u tivvaluta dak li, filfatt, gara u gie deciz fiha u dwar il-mod kif dawn id-decizjonijiet kienu ttiehdu fl-istess laqgha. Ghalhekk din il-Qorti tara li l-attur ma irrinunzjax, b'mod car u evidenti ghal dak li di gja, kien miftiehem bejnu u s-socjeta permezz tal-imsemmija skrittura.

4) Dwar dak li ntqal fid-dokument a fol 70 ibid in rigward penali "fine" imposta fuq l-attur kif ukoll dak li hu mnizzel fih in rigward in-nuqqas ta' attendenza tieghu ghal "training" jigi rilevat illi Charles Scerri xehed li dan kien rilevanti ghat-tieni (2) eccezzjoni li tghid li l-ammont in esami ma hux dovut "stante illi s-somma mitluba fl-avviz mhix dovuta kif ser jirrisulta ahjar waqt it-trattazzjoni tal-kawza". Ta minn jghid li, kif proposta din l-eccezzjoni ma hiex cara u bl-ebda mod ma tinkludi ir-raguni jew ragunijiet ghaliex l-istess ammont ma hux dovut. Difatti ma hemm ebda referenza ghal dak li xehed Charles Scerri fl-eccezzjoni kif proposta u ghalhekk l-attur ma kellux l-opportunita li jirribatti din ix-xhieda in vista li dak li xehed Charles Scerri ingieb a konjizzjoni, ghall-ewwel darba kemm tal-Qorti kemm tal-attur meta dan kien ittermina l-provi tieghu.

5) Inoltre ma ingiebet ebda prova sabiex jigi sostanzjat dak li hu allegatament fl-istess dokument vis-à-vis il-penali imposta fuq l-attur u l-allegazzjoni dwar in-nuqqas ta' attendenza f'diversi okkazonijiet, ghal 'training' kif hemm allegat. Dwar dan ma ingieb xejn a konjizzjoni tal-Qorti sabiex tara li l-attur kien inghata l-opportunita sabiex jispjega il-ghala ma' setax jattendi ghaz-zewg loghbiet hemm imsemmija u giet imposta fuqu penali ta' Lm50

avolja hemm imnizzel fuq l-istess dokument 'reporting sick on day of match'.

6) Ghandu jigi rilevat illi l-konvenuti donnhom qed jallegaw 'tpaccija' ossija 'set off'. Pero l-Qorti tara li f'dan il-kaz din ma' tistax tigi applikata peress li hu ma jinkwadrax ruhu f'dan li jinghad fl-artikolu 1197 tal-Kodici Civili.

Ikkunsidrat

Illi in konkluzjoni u a bazi ta' dak premiss, jidher li l-ammont imsemmi fl-avviz hu dovut lill-attur da parti tas-socjeta kalcistika involuta.

Ikkunsidrat

Illi ta' min isemmi illi fl-istess ftehim jinghad illi kemm il-darba l-attur jieqaf milli jaghti s-servizz tieghu minghajr raguni valida u gustifikata jew illi jonqos milli jitlob permess mehtieg meta jrid jilghab ma' socjeta ohra, il-konvenuti izommu d-dritt li mal-ewwel jwaqqfu l-pagamenti lill-attur skond kif miftehema fl-istess skrittura. Fil-fehma tal-Qorti f'dan il-kaz, dak li ghadu kemm inghad ma giex pruvat u ghalhekk, kif di gja nghad, dak mitlub mill-attur ghandu jigi akkolt bid-dritt tal-konvenuti salvagwardat "sabiex jkunu jistghu jfittxu (lill-attur) ghad-danni li setghu gew kagunati lil(l-)'club' " kif hemm stipulat fl-istess skrittura.

Ghal dawn il-motivi, l-Qorti tilqa' it-talbiet attrici u tikkundanna lill-konvenuti fil-kwalitajiet taghom premessi sabiex jhallsu lill-attur is-somma ta' Lm760 ossija €1770.32 bl-imghax legali mit-13 ta' Lulju 1998 sad-data tal-pagament effettiv u bl-ispejjes ta' dawn il-proceduri.

< Sentenza Finali >

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----